

MiniEggBall · FormulaFitRoll · FormulaFitCore

IT

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI UTILIZZO DEL PRODOTTO

Precauzioni e Istruzioni per l'uso.

Questa documentazione costituisce la **guida indispensabile** per una utilizzazione corretta e sicura della **MINI Eggball Ø cm.18-Lcm. 36, FORMULA FIT-roll Ø cm.17-L.cm.78 e FORMULA FIT-core Ø cm.24-L.cm.75**, perché contiene le **informazioni necessarie** affinché il prodotto possa essere impiegato con **piena soddisfazione** dell'utilizzatore e nel rispetto delle **norme di sicurezza** per le persone durante tutto il periodo di vita utile del prodotto stesso e/o delle sue parti.

USI PREVISTI - LIMITI ED ESCLUSIONI

- Questo prodotto è stato progettato e realizzato per essere utilizzato in vari settori, quali lo sport, il fitness, la ginnastica, nonché il settore educativo. Non deve essere utilizzato per scopi diversi rispetto a quelli precisati da **Ledragomma**.
- Questo prodotto può sostenere pesi fino a:
 - MINI Eggball Ø cm.18-L.cm.36 - 150 kg.
 - FORMULA FIT-roll Ø cm.17 - L.cm. 78 - 300 kg.
 - FORMULA FIT-core Ø cm.24 - L.cm. 75 - 300 kg.
- Non è un giocattolo** ed in ogni caso, non è adatto ai bambini di età inferiore ai 36 mesi; contiene piccoli elementi. Pericolo di soffocamento.

- Non effettuare esercizi con bilancieri, manubri o qualsiasi tipo di pesi sul prodotto.**

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- La confezione contiene un prodotto, due tappi bianchi ed una valvolina.

GONFIAGGIO

- Per gonfiare il prodotto si devono adoperare o le pompe utilizzate per gonfiare i materassini o le pompe per le biciclette (solo in questo caso utilizzare la valvolina inclusa) o i compressori. **Non gonfiare con la bocca**

MODALITA' E PROCEDURA DA SEGUIRE PER IL PRIMO UTILIZZO

- Per il primo utilizzo procedere secondo le seguenti istruzioni:

- iniziano a gonfiare lentamente, con gli attrezzi sopra indicati, il prodotto, effettuando delle pause
- non superare la misura del 90% del diametro evidenziato sul prodotto stesso e/o sulla confezione
- chiudere il foro con uno dei tappi bianchi inclusi nella confezione (il secondo tappo è di riserva)
- attendere 24 ore prima di gonfiarlo fino al suo massimo diametro e di utilizzarlo.

ISTRUZIONI ED AVVERTENZE PER I SUCCESSIVI GONFIAGGI

- Per i successivi gonfiaggi non si deve mai superare il diametro massimo prescritto.** In caso di gonfiaggio con compressore procedere lentamente in prossimità del diametro massimo prescritto. Il tappino può essere facilmente rimosso dall'apertura utilizzando un cucchiaio da caffè.

PRECAUZIONI DA ADOTTARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO

- Si deve controllare, prima di ogni utilizzo, la superficie del prodotto e si deve evitarne l'uso come sostegno del corpo se la stessa presenta tagli, abrasioni, forature o danneggiamenti di qualsiasi natura. In questi ultimi casi la sicurezza del prodotto risulta compromessa in quanto il prodotto potrebbe lacerarsi istantaneamente provocando la caduta a terra della persona sostenuta.

10. Prima di ogni utilizzo, pulire il prodotto passandola con acqua e sapone delicato e rimuovere le macchie più ostinate con alcool diluito.

TEMPERATURA DA RISPETTARE

- Attenzione: il prodotto va tenuto a temperatura ambiente (circa 18 - 20° C). In caso di temperature particolarmente rigide, procedere al gonfiaggio del prodotto solo dopo avergli permesso di raggiungere la temperatura ambiente.

SUPERFICI DA UTILIZZARE

- Il prodotto va utilizzato su superfici morbide. Non utilizzare mai il prodotto in presenza di oggetti appuntiti o taglienti né in prossimità di fonti di calore; non lasciare il prodotto inutilizzato alla diretta esposizione dei raggi solari.

AVVERTENZE PER LE RIPARAZIONI

- Nel caso in cui siano presenti fori o tagli, non tentare di ripararli. In quanto le riparazioni "fai-da-te" inficiano l'integrità del prodotto con conseguenti gravi rischi per la sicurezza e la salute dell'utilizzatore. Solo sui prodotti **Maxafe® (Flexton Slipower® material - Pat. No. EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** piccoli fori o tagli fino a 5 mm di lunghezza possono essere riparati utilizzando lo speciale kit di riparazione "Fixa-kit".

RINTRACCIABILITÀ

- Sul prodotto troverete un codice composto da 4 cifre che indica il mese e l'anno di produzione dell'articolo. Per cortesia, citate questo codice in caso di reclamo, servirà per identificare la data ed il lotto dei materiali utilizzati.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

- Ledragomma S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose o all'ambiente derivanti da un utilizzo dei prodotti non conforme alle prescrizioni d' uso e manutenzione contenute nel presente foglietto di istruzioni ed avvertenze che accompagna il prodotto.

SMALTIMENTO

- Il dispositivo dovrà essere smaltito nel rispetto della normativa vigente.

NOTE

- Colori e decorazioni possono variare secondo fabbricazione.

Prodotto da: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy
Tel.+39 0432/986049 - Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

EN

READ CAREFULLY BEFORE EACH USE OF THE PRODUCT

Directions and warnings

This document is the **essential guide** for a proper and safe usage of the **MINI Eggball - Ø cm.18 – L.cm. 36, FORMULA FIT-roll Ø cm.17-L.cm.78 and FORMULA FIT-core Ø cm.24-L.cm.75**. It contains the necessary information in order to use the product with **full satisfaction** and in the respect of the **safety rules** during the life of the product itself and/or its parts.

PROVIDED USAGES - LIMITS AND EXCLUSIONS

- This product has been designed and arranged to be used in various fields, such as sport, fitness, gymnastics but also in the educational ones. It must not be used for different purposes than the ones stated by **Ledragomma**.
- This product can bear weights up to:
 - MINI Eggball Ø cm.18 - L.cm. 36 - 150 kg. (330 lbs.)
 - FORMULA FIT-roll Ø cm.17 - L.cm. 78 - 300 kg. (660 lbs.)
 - FORMULA FIT-core Ø cm.24 - L.cm. 75 - 300 kg. (660 lbs.)
- IT IS NOT A TOY** and, in any case, it's not suitable for children under 36 months: small parts included. Choking hazard.
- DO NOT** perform exercises with barbells, dumbbells or any kind of weights on the product.

PACKAGE CONTENT

- The package contains a product, a valve and two white plugs.

INFLATION

- To inflate the product, air mattresses pumps, bicycle pumps (only in this case use the valve included in the package) or air compressors must be used. **DO NOT** inflate by mouth.

FIRST USAGE: MODE AND PROCEDURE TO FOLLOW

- By first usage, proceed in accordance to the following directions:

- start to inflate the product slowly, with the above mentioned tools, having a break sometimes
- don't exceed the 90% of the maximum diameter, indicated on the product itself and/or on the packaging
- close the hole with one of the two provided white plugs (the second plug is a spare)
- wait 24 hours before inflating it to its maximum diameter and start to use it.

DIRECTIONS AND WARNINGS FOR THE FOLLOWING INFLATIONS

- For the following inflations, never exceed the prescribed and indicated maximum diameter:** If an air compressor is used, proceed slowly while approaching the prescribed maximum diameter. The plug can be removed using a coffee spoon.

PRECAUTIONS TO ADOPT BEFORE EACH USAGE

- Before each use, check the surface of the product and don't use it if it shows cuts, abrasions, holes or any other kind of damage. In all these cases, the safety of the product is compromised and the product itself could instantly tear, causing the user possible injuries.
- Before each use of the product, wash it with water and delicate toilet soap and remove the more obstinate stains with diluted alcohol.

USAGE TEMPERATURE

- Caution: the product must be kept at room temperature (18-20°C). In case of particularly low temperature, proceed with inflation only after letting the product reach the above mentioned room temperature.

USED SURFACES

- The product must be used on soft surfaces, such as carpets, rugs, exercise mats. Never use the product in presence of sharp objects or close to heating elements; when not in use, never leave the product directly exposed to the sun.

REPAIR WARNINGS

- If the product shows holes or cuts, don't try to repair it: self made repairs invalidate the integrity of the product causing serious risks for the safety and health of the user. Only on the **Maxafe® (Flexton Slipower® material - Pat. No. EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** small punctures or cuts up to 5 mm in length can be repaired using the special repair kit "Fixa-kit".

TRACEABILITY

- A traceability code of 4 digits is marked on the ball; it indicates the month and year of production for this item. Please keep this code in the case of a claim, in order to identify the production time and the batch materials.

DISCLAIMER

- Ledragomma Srl declines any liability for damages to persons, animals or objects or to the environment arising from thea non consistent use or maintenance to the precautions and directions indicated in this leaflet accompanying the product.

DISPOSAL

- The device will have to be disposed of according to the law currently in force.

NOTE

- Colours and decorations may vary according to manufacturer.

Made in Italy by: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy
Tel.+39 0432/986049 - Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

DE

VOR JEDER GERÄTEANWENDUNG AUFMERKSAM LESEN !

Vorsichtsmaßnahmen und Anleitungen zum Gebrauch.

Diese Beschreibung ist eine **unverzichtbare Anleitung** für eine richtige und sichere Benützung des **MINI Eggball - Ø cm.18 – L.cm. 36, FORMULA FIT-roll Ø cm.17-L.cm.78 und FORMULA FIT-cor Ø cm.24-L.cm.75** Produkts, weil sie die **notwendigen Informationen** enthält, wenn das Produkt nach der Anleitung gebraucht wird, haben die Benutzer die **vollste Zufriedenheit** unter den bezüglichen **Regeln der Sicherheit** für die Personen, während der ganzen Lebensdauer des Produkts und/oder seine Teile.

VORGESEHENEN GEBRAUCH - GRENZEN UND AUSSCHLÜSSE

- Dieses Produkt wurde für den Einsatz in verschiedenen Bereichen, wie Sport, Fitness, Gymnastik, aber auch auf dem erziehenden Gebiet benutzt. Es darf nicht für andere, als die von **Ledragomma** festgelegten Zwecke verwendet werden.
- Dieses Produkt kann bis zu:
 - MINI Eggball Ø cm.18 - L.cm. 36 - 150 kg.
 - FORMULA FIT-roll Ø cm.17 - L.cm. 78 - 300 kg.
 - FORMULA FIT-core Ø cm.24 - L.cm. 75 - 300 kg.
- Es ist kein Spielzeug** und auf jedem Fall nicht geeignet für Kinder unter 36 Monaten: enthält kleine Teile. Erststürgungsgefahr.
- Führen Sie keine Übungen mit Gewichtsstangen, Lenkstangen oder anderen Gewichten am Gerät aus.**

INHALT DER VERPACKUNG

- Die Verpackung enthält ein Gerät und zwei weisse Stöpsel und ein Ventil.

AUFPUMPEN

- Um das Gerät aufzupumpen, muss man die Luftmatratzenpumpen oder Kompressoren benutzen (das Ventil benutzt man nur wenn man die Fahrradpumpe nimmt). **Nicht mit dem Mund aufblasen.**

FOLGENDE BENUTZUNG UND PROZEDUR FÜR DIE ERSTE BENÜTZUNG

- Für die erste Benutzung, folgende Angaben:
 - 1.) am Anfang, das Gerät langsam aufpumpen mit den zuständigen Geräten, wie oben genannt beim Aufpumpen legen Sie einige Pausen ein;
 - 2.) nicht das Maß von 90% beim Durchmesser überschreiten, der auf dem Gerät markiert ist und/oder auf der Verpackung;
 - 3.) die Öffnung mit einem weissen Stöpsel, der in die Nähe des vorgeschriebenen Höchstdurchmessers kommen, müssen sie langsam vorgehen. Der Stöpsel kann leicht, mit einem Kaffeelöffel entfernt werden.
 - 4.) warten Sie 24 Stunden bevor Sie ihn zum seinen Höchstdurchmesser aufpumpen und ihn benutzen.

ANLEITUNGS UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR FOLGENDES AUFPUMPEN

- Für folgendes Aufpumpen darf man nie den Höchst vorgeschriebenen Durchmesser überschreiten.** Wenn Sie das Aufpumpen mit einem Kompressor durchführen und in die Nähe des vorgeschriebenen Höchstdurchmessers kommen, müssen sie langsam vorgehen. Der Stöpsel kann leicht, mit einem Kaffeelöffel entfernt werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN VOR JEDEM ERSTEM GEBRAUCH

- Man muss, vor jedem ersten Gebrauch, die Oberfläche des Gerätes kontrollieren und man soll sich nicht auf das Gerät setzen, wenn dieses Schritte, Abschürfungen, Löcher oder andersartige Beschädigungen aufweist. In diesen letzten Fällen wird die Sicherheit des Gerätes in Frage gestellt, da das Gerät plötzlich zerreißen könnte und zu einem herunterfall der Person, die auf dem Gerät sitzt, führen.
- Man muß vor jedem Gebrauch das Gerät mit feiner Seife und Wasser und die hartnäckigen Flecken mit verdünnten Alkohol, reinigen.

TEMPERATUR EINHALTEN

- Achtung: das Gerät muss bei einer Raumtemperatur (ca. 18-20° C) aufbewahrt werden. Wenn die Raumtemperatur zu niedrig ist, wird mit dem Aufpumpen gewartet bis die Raumtemperatur erreicht ist.

AUF WELCHE OBERFLÄCHEN BENUTZEN

- Das Gerät wird auf weichen Flächen benutzt, nie das Gerät benutzen, wenn spitzzige und schneidende Gegenstände vorhanden sind aber auch nie, wo Hitze ist, man darf auch das unbenützte Gerät nicht den Sonnenstrahlen aussetzen.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI REPARATUREN

- Wenn Löcher oder Schritte vorhanden sind, nicht versuchen diese zu reparieren, weil "Selbst-Reparaturen" entkräften die Vollständigkeit des Produkts mit schwierigen Risiken für die Sicherheit und für die Gesundheit des Benützers. Nur bei den Geräten **Maxafe® (Flexton Slipower® Material Pat. No. EP 1.409 088 B1 - Pat. No. US 7.144,354 B2)** können kleine Löcher und Schritte bis 5 mm. Länge repariert werden, mit dem spezial Kit für Reparatur, "Fixa-Kit".

RÜCKVERFOLGBARKEIT

- An der Ware befindet sich eine Artikelnummer bestehend aus 4 Ziffern, mit denen das Herstellungsdatum (Monat und Jahr) angegeben wird. Wir bitten Sie, bei Reklamationen diesen Kodex angeben, er dient uns, um das Datum zu identifizieren und welcher Anteil des Materials verwendet wurde.

BESCHRÄNKTE VERANTWORTUNG

- Ledragomma S.r.l. übernimmt keine eventuelle Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen oder in der Umwelt durch eine Benützung nicht gemäß den Gebrauchsvorschriften und in der Instandhaltung, die alle in dieser Anleitung enthalten sind, die in jedem Produkt beiliegt.

ENTSORGUNG

- Das Gerät ist nach den geltenden Gesetzesvorgaben zu entsorgen.

BEMERKUNG

- Farben und Dekorationen können je nach Fabrikation geändert werden.

Hergestellt bei: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy
Tel.+39 0432/986049 - Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

ES

LEER ATENTAMENTE CADA VEZ QUE SE VA A UTILIZAR EL DISPOSITIVO

Precauciones e Instrucciones de uso.

Esta documentación constituye una **guía indispensable** para un uso correcto y seguro de **MINI Eggball - Ø cm.18 – L.cm. 36, FORMULA FIT-roll Ø cm.17-L.cm.78 y FORMULA FIT-core Ø cm.24-L.cm.75**, porque contiene la **Información necesaria** para que el producto pueda ser utilizado con **total satisfacción** del usuario y con una **total seguridad** a lo largo de toda la vida útil del mismo producto y/o de las partes que lo componen.

USOS PREVISTOS - LIMITES Y EXCLUSIONES

- Este producto ha sido diseñada y realizada para ser utilizada en diferentes sectores, como el deportivo, el fitness, la gimnasia y el educativo. No debe ser jamás utilizado para fines diversos con respecto a aquellos indicados por **Ledragomma**.
- Este producto puede soportar pesos de hasta:
 - MINI Eggball Ø cm.18 - L.cm. 36 - 150 kg.
 - FORMULA FIT-roll Ø cm.17 - L.cm. 78 - 300 kg.
 - FORMULA FIT-core Ø cm.24 - L.cm. 75 - 300 kg.
- No es un juguete** y en cada caso, no es recomendado a niños menores de 36 meses ya que contiene pequeños elementos. Peligro de asfixia.

- No realizar ejercicios con barras, mancuernas o cualquier tipo de pesos sobre el dispositivo.**

CONTENIDO DEL ENVASE

- El envase contiene un dispositivo, dos taponos blancos y una válvula.

INFLADO

- Para inflar este producto se deben utilizar o bombas utilizadas para inflar colchoneros o bombas para bicicletas (solamente en este caso se debe utilizar la válvula que viene incluida de fábrica) o compresores. **No inflar con la boca.**

MODOS Y PASOS A SEGUIR DURANTE EL PRIMER USO

- Cuando se utilice por primera vez seguir las siguientes instrucciones:
 - iniciar a inflar lentamente el producto utilizando los medios que se han ndicado en la parte superior y realizando pausas;
 - no superar la medida el 90% del diámetro indicado sobre el producto y/o caja;
 - cerrar el orificio con uno de los taponos blancos que se incluyen de fábrica (el segundo tapón es de reserva);
 - esperar 24 horas antes de inflarlo hasta alcanzar su diámetro máximo y después utilizarlo.

INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA POSTERIORES INFLADOS

- Cuando realice posteriores inflados no se debe nunca superar el diámetro máximo prescrito.** En caso de que se realice el inflado con compresor realizarlo lentamente cerca del diámetro máximo prescrito. El tapón puede extraerse fácilmente desde la apertura utilizando una cuchara de café.

PRECAUCIONES A ADOPTAR CADA VEZ QUE SE UTILIZA EL PRODUCTO

- Antes de utilizar el producto, controlar la superficie del mismo y evitar utilizarlo como soporte para el cuerpo si presenta cortes, abrasiones, perforaciones o daños de cualquier naturaleza. En estos casos, la seguridad del producto se ve comprometida ya que podría dañarse de forma instantánea generando la caída al suelo de la persona que sostiene.
- Antes de utilizar, limpiar el producto pasándole agua y jabón delicado y quitar las manchas más resistentes con alcohol diluido.

TEMPERATURA A RESPETAR

- Atención: El producto debe conservarse a temperatura ambiente (alrededor de 18 - 20° C). En caso de temperaturas extremas, inflar el dispositivo solo después de que alcance la temperatura ambiente.

SUPERFICIES A UTILIZAR

- El aparato se utiliza sobre superficies blandas. Nunca utilizar el producto en presencia de objetos en punta o cortantes ni cerca de fuentes de calor; no dejar el producto inutilizado expuesto directamente a los rayos solares.

ADVERTENCIAS PARA LAS REPARACIONES

- En caso en que presento orificios o cortes, no intente repararlos, ya que las reparaciones "caseras" afectan a la integridad del producto creando graves riesgos para la seguridad y la salud del usuario. Solamente en las pelotas **Maxafe® (Flexton Slipower® Material Pat. No. EP 1,409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** pequeños orificios o cortes de hasta 5 mm de longitud pueden ser reparados utilizando un kit especial de reparación "Fixa-kit".

IDENTIFICACION

- Sobre el producto encontrará un código compuesto por 4 cifras que indican el mes y el año de fabricación del artículo. Por favor, indique este código en caso de reclamación, servirá para identificar la fecha y el lote de los materiales utilizados.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

- Ledragomma S.r.l. no se responsabiliza de daños generados a personas, animales, cosas o al medio ambiente a causa de un uso de los productos no conforme a las prescripciones de uso y mantenimiento que se contienen en la presente hoja de instrucciones y advertencias que acompaña al producto.

ELIMINACION

- El dispositivo se debe eliminar de acuerdo con la ley vigente.

NOTAS

- Los colores y las decoraciones pueden variar SEGUN LA FABRICACION.

Fabricado por: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy
Tel.+39 0432/986049 - Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

MiniEggBall · FormulaFitRoll · FormulaFitCore

Tonkey
ACTIVE LIFE

FR

À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT CHAQUE UTILISATION DU PRODUIT

Précautions et Instructions d'Utilisation.

Cette documentation représente le guide indispensable pour utiliser correctement et de manière sécurisée les **MINI Eggball - Ø cm.18 – L.cm. 36, FORMULA FIT-roll Ø cm.17-L.cm.78** et **FORMULA FIT-core Ø cm.24-L.cm.75**, puisqu'elle contient les **informations nécessaires** permettant à l'utilisateur d'être **pleinement satisfait** de l'utilisation du produit tout en respectant les **normes de sécurité** préservant les personnes pendant toute la durée de vie utile du produit et/ou de ses parties.

UTILISATIONS PRÉVUES- LIMITES ET INTERDICTIONS 14

- Ce produit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans plusieurs secteurs, parmi lesquels le sport, le fitness, la gymnastique, mais aussi le secteur éducatif. Il ne doit pas être utilisé différemment que ce qui est prescrit par **Ledragomma**.
- Ce produit peut soutenir des poids pouvant aller jusqu'à:
 - MINI Eggball Ø cm 18 - L.cm. 36 - 150 kg.
 - FORMULA FIT-roll Ø cm 17 - L.cm. 78 - 300 kg.
 - FORMULA FIT-core Ø cm 24 - L.cm. 75 - 300 kg.
- Ce n'est pas un jouet**; il n'est pas adapté aux enfants de moins de 36 mois; il contient de petits éléments. Danger d'étouffement.
- Ne pas effectuer d'exercices avec des balanciers, des haltères ou tout autre type de poids sur le produit.**

CONTENU DE L'EMBALLAGE

5. L'emballage contient un instrument, deux bouchons blancs et une valve.

GONFLAGE

6. Pour gonfler le produit, il faut soit utiliser les pompes utilisées pour gonfler les matelas, soit les pompes pour les bicyclettes (dans ce cas, utiliser la valve incluse) soit les compresseurs. Ne pas gonfler avec la bouche.

MODALITÉS ET PROCÉDURE À SUIVRE POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

- Pour la première utilisation, procéder selon les instructions suivantes:
 - commencer à gonfler lentement le produit avec les équipements indiqués ci-dessus, en effectuant des pauses;
 - ne pas dépasser la mesure correspondant à 90 % du diamètre mis en évidence sur le produit et / ou sur l'emballage;
 - fermer le trou avec un des bouchons blancs inclus dans l'emballage (le deuxième bouchon est de réserve) ;
 - attendre 24 heures avant de le gonfler jusqu'à son diamètre maximum et de l'utiliser.

INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS POUR LES GONFLAGES SUIVANTS 12

8. Pour les gonflages suivants, ne jamais dépasser le diamètre maximum prescrit. Si vous gonfler le produit avec un compresseur, procéder lentement lorsque vous arrivez à la valeur du diamètre maximum prescrit. Le bouchon peut être facilement retiré de l'ouverture en utilisant une cuillère à café.

PRÉCAUTIONS À ADOPTER AVANT CHAQUE UTILISATION 12

9. Avant chaque utilisation, contrôler la surface du produit; si celle-ci présente des coupures, des brûlures, des trous ou des endommagements de n'importe quelle nature, éviter d'utiliser le produit comme soutien du corps. Dans ces cas, la sécurité du produit s'avère compromise puisque le produit pourrait se déchirer instantanément en provoquant la chute par terre de la personne soutenue.

10. Avant chaque utilisation, nettoyer le produit en utilisant de l'eau et du savon délicat et retirer les taches les plus tenaces avec de l'alcool diluée.

TEMPÉRATURE À RESPECTER 12

11. Attention: La produit doit être conservé à température ambiante (environ 18 - 20°C). Pour des températures particulièrement froides, procéder au gonflage du produit uniquement après lui avoir permis d'atteindre la température ambiante.

SURFACES À UTILISER 12

12. Le produit doit être utilisé sur des surfaces douces. Ne jamais utiliser le produit en présence d'objets pointus ou coupants, ni à proximité de sources de chaleur ; ne jamais laisser le produit inutilisé exposé directement aux rayons du soleil.

AVERTISSEMENTS POUR LES RÉPARATIONS 12

13. Si le produit devait présenter des trous ou des coupures, ne pas essayer de les réparer, puisque les réparations "faites soit même" pourraient aggraver l'intégrité du produit avec, pour conséquence, des risques graves pour la sécurité et la santé de l'utilisateur. Seuls des petits trous ou coupures jusqu'à 5 mm de longueur sur les produits **Maxafe® (Flexton Silpower® Material Pat. No. EP 1.409 088 B1 - Pat. No. US 7.144.354 B2)** peuvent être réparées en utilisant le kit spécial "Fixa-kit".

TRACABILITÉ

14. Vous trouverez sur le produit un code composé de 4 chiffres qui indique le mois et l'année de production de l'article. Veuillez indiquer ce code en cas de réclamation; il permettra d'identifier la date et le lot des matériaux utilisés.

LIMITES DE RESPONSABILITÉ


15. Ledragomma S.r.l. décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages aux personnes, animaux, choses ou à l'environnement si dérivant d'une utilisation des produits non conforme aux prescriptions d'utilisation et d'entretien contenues dans cette feuille d'instructions et d'avertissements qui accompagne le produit.

ÉLIMINATION

16. L'appareil devra être éliminé conformément à la loi actuellement en vigueur.

NOTES

17. Les couleurs et les décorations peuvent varier en fonction de la fabrication.

Prodot per:  Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy
Tél. +39 0432/986049 - Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

MINIEGGBALL · FORMULAFITROLL · FORMULAFITCORE

IT

MiniEggBall

Il Mini Eggball ø cm. 18 - L. cm. 36 è un attrezzo piccolo e maneggevole, consigliato per facilitare l'efficacia dell'allenamento degli addominali ed il lavoro di allenamento per le gambe. Gli esercizi dell'addome vengono eseguiti senza difficoltà, in quanto il suo utilizzo aiuta ad alleviare le tensioni muscolari della schiena, posizionandola nella giusta angolazione.

I suoi molteplici usi e la sua stabilità, grazie alla sua forma ad uovo, ben si adattano alle esigenze di chi pratica la ginnastica di Pilates, che, adoperando questo utile attrezzo, può migliorare ed eseguire al meglio tutta la propedeutica degli esercizi ginnici di Pilates.

Il Mini Eggball inoltre, affina il controllo muscolare del centro di forza che si identifica nell'addome, favorendo la flessibilità ed il miglioramento estetico del tono muscolare. E' prodotto in un resistente ed elastico materiale plastico. Questo attrezzo è disponibile anche in versione **Maxafe®**, l'esclusivo materiale **Flexton Silpower®. NON È UN DISPOSITIVO MEDICO.**

FORMULA FIT-roll e FORMULA FIT-core

L'uomo è una struttura instabile e continua evolvere, i muscoli antigravitari con sofisticati meccanismi portano ad un continuo cambiamento della situazione posturale sia in condizione statica che dinamica, come anche nella ricerca dell'equilibrio. L'equilibrio è una risorsa costante e continua di cui ci rendiamo conto solo quando l'abbiamo persa. La capacità di utilizzare a livello inconsciente segnali propriocettivi è uno strumento importante, non solo come utilizzo riabilitativo ma anche e soprattutto come prevenzione e ripristino di capacità motorie e

CS

PRĚČÍST PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM VÝROBKU

Návod a Úpraznění pro použití

Tento dokument je **nezbytnou příručkou** pro správné a bezpečné použití výrobků **MINI Eggball - Ø cm.18 – L.cm. 36, FORMULA FIT-roll Ø cm.17-L.cm.78** a **FORMULA FIT-core Ø cm.24-L.cm.75**, protože obsahuje **veškeré informace**, nezbytné pro **celkové uspokojení** uživatele a **bezpečné použití** výrobku po celou dobu životnosti výrobku a/nebo jeho částí.

SPRÁVNÉ POUŽITÍ – OMEZENÍ A ZÁKAZY 14

- Tento výrobek byl navržen a realizován pro použití v rozličných oblastech, jako je například sport, fitness, gymnastika nebo školství. Výrobek nesmí být používán k jiným účelům, než jsou ty, které doporučuje firma **Ledragomma**.
- Tento produkt udrží hmotnost do:
 - MINI Eggball Ø cm 18 - L.cm. 36 - 150 kg.
 - FORMULA FIT-roll Ø cm 17 - L.cm. 78 - 300 kg.
 - FORMULA FIT-core Ø cm 24 - L.cm. 75 - 300 kg.
- Nejděná se o hračku** a v každém případě není tento produkt vhodný pro děti mladší než 36 měsíců; obsahuje malé části. Hrozí nebezpečí udušení.
- Nepoužívat výrobek pro cvičky s činkami nebo jakýmkoli jiným typem závaží.**

OBSAH BALENÍ

5. Balení obsahuje jeden výrobek, dva bílé uzávěry a jeden ventilek.

NAFUKOVÁNÍ

6. Pro nafukování výrobku je nutné použít pumpičky určené pro nafukování matrací nebo pumpičky na kola (pouze v tomto případě používat příložený ventilék) nebo kompresory. **Nenařadovat ústý.**

ZPŮSOB A POSTUP PŘI PRVNÍM POUŽITÍ

- Při prvním použití postupovat podle následujících pokynů:
 - pomalu zahájit natukování, s použitím výše uvedených pomůcek a s přestávkami
 - nepřekračovat 90% průměru, který je uveden přímo na výrobku a/nebo na balení
 - uzavřít otvor jedním z bílých uzávěrů, které jsou přiloženy v balení (druhý uzávěr je rezervní)
 - vyčkat 24 hodin před natukáním výrobek do maximálního průměru a použití.

POKYNY A ÚPOZORNĚNÍ PRO NÁSLEDUJÍCÍ NAFUKOVÁNÍ 12

8. Při následujících natukováních nikdy nesmí být překročen maximální povolený průměr. V případě natukování pomocí kompresoru, v konečné fázi před dosažením maximálního povoleného průměru postupovat velmi pomalu. Uzávěr může být jednoduše vyjmut z otvoru pomocí klavce 138ky.

OPATŘENÍ NEZBYTNÁ PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM 12

9. Před každým použitím je nutné zkontrolovat povrch výrobek. V případě řezů, prasklin, odření či jakéhokoliv jiného poškození povrchu nesmí být výrobek použit pro podpěru těla. V těchto případech je ohrožena bezpečnost výrobek, protože může dojít k nečekanému prasknutí výrobek a pádu osoby, která je o výrobek opřena.

10. Před každým použitím výrobek je nutné očistit povrch vodou a jemným mydlem. Odolnější skvrny mohou být očištěny napeředmým lihem.

TEPLOTNÍ MEZE 12

11. Pozor: výrobek musí být udržován v prostředí s pokojovou teplotou (přibližně 18 - 20° C). V případě zvlášť nepřiznivých teplot je třeba před natukováním vyčkat, než výrobek dosáhne pokojové teploty.

DOPORUČENÝ POVRCH 12

12. Výrobek musí být používán na měkkém povrchu. Nikdy nepoužívat v blízkosti ostrých či řezavých předmětů nebo v blízkosti teplejších zdrojů; nepoužívat výrobek na drsných nebo tvrdých površích.

ÚPOZORNĚNÍ PRO OPRAVY 12

13. V případě zjištění dír či prasklin se nepokoušejte o jejich opravu, protože neodborná oprava může ohrozit celistvost výrobku a způsobit vážné nebezpečí pro bezpečnost a zdraví uživatele. Pouze produkty **Maxafe® (Flexton Silpower® Material Pat. No. EP 1.409 088 B1 - Pat. No. US 7.144.354 B2)** mohou být malé praskliny či otvory do 5 mm délky opraveny za použití speciální sady "Fixa-kit".

SLEDOVATELNOST

14. Na výrobku naleznete kód složený z 4 čísel, který označuje měsíc a rok výroby zboží. Tento kód prosím uvádějte v případě reklamace, protože je nutný pro určení data a výrobní šarže použitých materiálů.

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

15. Ledragomma S.r.l. odmítá jakoukoli odpovědnost za zranění osob či zvlit nebo za škody na majetku či na životním prostředí, způsobené použitím výrobku v rozporu s pokyny pro použití a držbu obsaženými v tomto návodu k použití a dodávaným spolu s výrobkem.

ZNEŠKODNĚNÍ

16. Prošedek musí být zneškodněn v souladu s platnými právními předpisy.

POZNÁMKY

17. Barevné provedení se může lišit.

Výrobce:  Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy
Tél. +39 0432/986049 - Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

di relazione, anche nell'uso comune in ambito sportivo e/o di wellness.

L'uso del FormulaFit roll e core, ci aiuta a ricercare queste sensazioni nascoste, ad aggiungere una possibilità in più al nostro allenamento quotidiano o ai nostri programmi sportivi. Sviluppatti in due misure: FormulaFit roll con un diametro di 18 cm ed una lunghezza di 78 cm; FormulaFit core con un diametro di 24 cm ed una lunghezza di 75 cm, sono indicati nelle varie reducazioni seguenti alla riabilitazione fisioterapia nelle varie patologie della colonna vertebrale e degli arti inferiori, dall'età giovanile a quella più avanzata. Se ne consiglia l'uso come complemento e come parte integrante di ogni programma inteso come sviluppo e potenziamento delle nostre caratteristiche di agilità, equilibrio e coordinazione motoria. Questo attrezzo è disponibile in versione **Maxafe®**, l'esclusivo materiale **Flexton Silpower®. NON È UN DISPOSITIVO MEDICO.**

Linea MAXAFE®

L'esclusivo materiale **Flexton Silpower® (Pat. No. EP 1 409 088 B1 – Pat. No. US 7,144,354 B2)**, dà origine alla linea **“Maxafe”**, dove il fattore sicurezza viene ulteriormente rafforzato: infatti, in caso di punture o forature, i palloni si sgonfiano lentamente (Slow Deflation Method). Gli articoli della linea **“Maxafe”** sono particolarmente attraenti nell'aspetto e offrono una superficie morbida e vellutata. Inoltre, tagli fino a 5 mm o piccole forature, sono riparabili con l'apposito kit "Fixa-kit".

RU

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ

Меры предосторожности и Инструкции по пользованию

Эта документация является **необходимым руководством** для правильного и безопасного использования продукции **MINI Eggball Ø cm.18–L.cm. 36, FORMULA FIT-roll Ø cm.17-L.cm.78** и **FORMULA FIT-core Ø cm.24-L.cm.75**, т.к. содержит **необходимую информацию** для того, чтобы изделие могло употребляться пользователем с чувством полного удовлетворения и с **соблюдением норм безопасности** для людей в течение всего срока полезного использования самого изделия и/или его частей.

ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ 14

- Это изделие было разработано и изготовлен для того, чтобы быть использованным в различных областях, таких как спорт, фитнес, гимнастика, а также в области образования. Он не должен использоваться в целях, отличных от тех, что определены компанией **Ledragomma**.
- Это изделие может выдерживать вес до:
 - MINI Eggball Ø cm 18 - L.cm. 36 - 150 кг.;
 - FORMULA FIT-roll Ø cm 17 - L.cm. 78 - 300 кг.;
 - FORMULA FIT-core Ø cm 24 - L.cm. 75 - 300 кг.
- Это не игрушка** и в любом случае, не предназначено для детей младше 36 месяцев; содержит мелкие части. Есть риск задохнуться.
- Не выполнять упражнения с гантелями, штангой и какого-либо другого типа тяжестями на инструменте.**

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

5. Упаковка содержит: один инструмент, две пробки белого цвета и один небольшой клапан.

НАДУВАНИЕ

6. Для того, чтобы надуть изделие насосы для надувания матрасов или велосипедные насосы (только в этом случае использовать клапан, имеющийся в комплекте), или же компрессоры. **Не надувать утом.**

МЕТОДИКА И ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫМ СЛЕДОВАТЬ ПРИ ПЕРВОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Для первого использования следовать следующим инструкциям:
 - невать медленно надувать инструментом с использованием вышеуказанных инструментов, делая паузы
 - не превышать по размеру 90% диаметра, указанного на самом инструменте и/или на упаковке
 - закнуть отверстие одной или приложенных в упаковке пробки (и/или вторая пробка - запасная)
 - выждать 24 часа прежде, чем надуть инструмент до его максимального диаметра и использовать.

ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО НАДУВАНИЯ

8. Для последующего надувания никогда не превышать максимальн установленного диаметра. При надувании компрессором, проследовать медленно, приближаясь к максимально указанному диаметру. Пробка может быть легко удалена из отверстия с помощью кофейной ложечки.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ 12

9. Необходимо проверить перед каждым использованием поверхность изделия, избегать использования в качестве опоры для тела, если поверхность имеет порезы, потёртости, проколы и любого типа повреждения. В последнем случае безопасность изделия не гарантируется, т.к. оно может в любое время внезапно разорваться, приведя к падению на землю опирающейся на него личности.

10. Перед каждым использованием протирать изделие водой с деликатным моющим средством и удалять наиболее прочные пятна разбавленным спиртом.

ТЕМПЕРАТУРА, КОТОРУЮ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ 12

11. Внимание: изделие должно находиться при комнатной температуре (около 18 - 20° C). При нахождении в слишком холодной температуре перед надуванием, присутствуя к надуванию инструменту только после того, как нагреется до комнатной температуры.

ПОВЕРХНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ 12

12. Изделие должно использоваться на мягких поверхностях. Никогда не использовать изделие в присутствии острых или режущих предметов, а также вблизи источников тепла, не оставлять неиспользуемм изделие под воздействием прямых солнечных лучей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ РЕМОНТА 12

13. При наличии проколов или порезов, не пытаться отремонтировать их, поскольку "самодельный" ремонт ставит под сомнение целостность изделия, а последующими серьёзными рисками для безопасности и здоровья пользователя. Только на продукты **Maxafe® (из материала Flexton Silpower® - европейский патент № EP 1 409 088 B1 - американский патент № US 7,144,354 B2)** небольшие отверстия или порезы, размером до 5 мм в длину, могут быть заделаны, используя специальный набор для ремонта "Fixa-kit".

ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТЬ

14. Вы найдёте на изделии код, состоящий из 4 цифр, указывающих месяц и год изготовления изделия. Просим указывать этот код при предъявлении претензий, служит для установления даты и товарной партии использованных материалов.

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ


15. Ledragomma s.r.l. не несёт никакой ответственности за возможный ущерб, нанесённый людям, животным или же имуществу или помещению из-за неправильного использования изделия, которое не соответствует указанным по пользованию и техническому обслуживанию, что содержится в данном вкладыше с инструкциями и предупреждениями, сопровождающим данное изделие.

УТИЛИЗАЦИЯ

16. Устройство должно быть утилизировано в соответствии с действующим законодательством.

ПРИМЕЧАНИЕ

17. Цвета и оттенки могут меняться в зависимости от производов.

Изготовитель:  Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Италия
Тел. +39 0432/986049 - Факс +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

our daily personal training or our sports program.

Developped in two versions: FormulaFit roll with 18 cm diameter and a length of 78 cm; FormulaFit core with a 24 cm diameter and a length of 75 cm, they are advisable in the various re-educational programs and following physiotherapy and rehabilitation concerning the following pathologies such as the spinal column and the lower limbs, from those who are quite young and those more advanced in age. We advise you to use the FormulaFit roll or core, as a completion or as an integral part of any intense program in order to develop and strengthen our agility, equilibrium and motorial coordination. It is available in **Maxafe®** version, the exclusive **Flexton Silpower®** material. IT'S NOT A MEDICAL DEVICE.

MAXAFE® Line

The exclusive **Flexton Silpower® (Pat. No. EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)**, material originates the **“Maxafe”** line, in which the safety factor is further strengthened; in fact, in case of punctures or perforations, the balls slowly deflate (Slow Deflation Method). The **“Maxafe”** line items are particularly attractive and present a soft and velvety surface. Furthermore, cuts (up to 5 mm.) or small holes, on the **“Maxafe”** items, can be repaired with the specially designed “Fixa-Kit” .

DE

MiniEggBall

Der Mini Eggball Ø cm.18 - L. cm.36 ist ein kleines und handliches Gerät, empfohlen, um ein wirksames Training der Bauchmuskeln zu erleichtern und für die Trainingsarbeit der Beine. Die Übungen des Unterleibs werden ohne Schwierigkeit ausgeführt, seine Benutzung erleichtert die Spannung der Rückenmuskulatur, die im richtigen Winkel positioniert wird.

Seine vielfache Verwendung und seine Stabilität, dank seiner ovalen Form, gut geeignet für den Bedarf, der Gymnastik Pilates betreibt und der dieses nützliche Gerät benutzt, kann die ganze Propedeutik der gymnastischen Übung-en von Pilates verbessern und ausführen.

Außerdem verbessert der Mini Eggball die Muskulatur Kontrolle von dem Kraftzentrum im Unterleib, begünstigt die Beugung und verbessert den ästhetischen Muskel-Ton. Handelt es sich um Produkte aus widerstandsfähigem und elastischem Plastikmaterial. Die Bälle sind auch in **Maxafe®** Version, den exklusiv **Flexton Silpower®** Material verfügbar. ES IST KEIN MEDIZINISCHES GERÄT.

FORMULA FIT-roll und FORMULA FIT-core

Der Mensch besteht aus einer instabilen Struktur, die sich im ständigen Wechsel befindet.

Die Muskeln halten uns gegen die Schwerkraft aufrecht, aufgrund von ausgeglichenen Mechanismen in der Hirnrinde, das führt zu einem ständigen Wechsel der Körperhaltung, sowohl im statischen als auch im dynamischen Zustand, um das Gleichgewicht aufrecht zu erhalten.

Das Gleichgewicht ist eine konstante und ständige Ressource, an die wir uns erst dann erinnern, wenn wir sie veroren haben. Die Fähigkeit die „propriozeptive“ Signale unbewusst zu benutzen ist ein wichtiges Instrument, nicht nur zur Rehabilitation, sondern auch und vor allem in der Vorbeugung und Wiederherstellung der Bewegungsfähigkeit im allgemeinen Gebrauch und im Sport-und Wellnessbereich. Die Nutzung des FormulaFit roll und core hilft uns die versterkten Empfindungen zu suchen und ermöglicht es an unserem täglichen Training oder sportlichen Programm teilzunehmen.

Entwickelt in zwei Größen: FormulaFit roll mit einem Durchmesser von 18 cm und einer Länge von 78; FormulaFit core mit einem Durchmesser von 24 cm und einer Länge von 75 und sind somit geeignet für verschiedene Übungen der physiotherapeutischen Rehabilitation und verschiedenen Pathologien der Wirbelsäule und in den unteren Gliedmaßen, vom jungen bis zum fortgeschrittenen Alter.

Wir empfehlen Ihnen als Ergänzung und integrieren Teil für jedes Programm, das zur Entwicklung und Stärkung der Beweglichkeit, des Gleichgewichts und der Koordinationsmotorik für uns alle gedacht wurde. Die FormulaFit sind in **Maxafe®** Version, den exklusiv **Flexton Silpower®** Material verfügbar. ES IST KEIN MEDIZINISCHES GERÄT.

Linea MAXAFE®

Die Linie **“Maxafe”** stammt von dem exklusiv Material **Flexton Silpower® (Pat. No. EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)**, ab, wo der Sicherheitsfaktor bekräftigt wird, deshalb sollte eine Durchlöcherung entstehen, scheidet die Luft der Bälle nur langsam aus (Slow Deflation Method). Die Artikel der **“Maxafe”** Linie sehen gut aus und bieten eine weiche und samtige Oberfläche an. Ausserdem, bei Schritten bis zu 5 mm. oder kleinen Löchern, können sie mit dem bestimmten Kit **“Fixa-Kit”** repariert werden.

ISTRUZIONI DI RICICLABILITÀ - RECYCLABILITY INSTRUCTIONS - RECYCLABILITY-ANWISUNGEN



PVC PLASTICA

- Dispose of properly
- Non disperdere nell'ambiente
- Freisetzung in die Umwelt vermeiden



PE-HD PLASTICA

- Device
- Dispositivo
- Gerät



PA-OTHER PLASTICA

- Plug
- Tappo
- Stöpsel

- Valve
- Valvolina
- Ventil

ITALIAN QUALITY SINCE 1956

LEDRAGOMMA

Tonkey
ACTIVE LIFE